

# برخورد کارل یاسپرس با اندیشمندان بزرگ<sup>۱</sup>

نوشتة: محمود خان ماقو

ترجمه: علی رهبر

یاسپرس نه استادی داشت و نه خواستار داشتن شاگردی بود، ولی در تماسش با اندیشمندان بزرگ بعرصه مشترکی راه یافت و در آن با عظمت پر ابهتی روپرورد که از آن پس به راهنمایی خود برگزید. او اندیشمندانه زندگی کرد و در تمام طول عمر خویش در حالیکه خود استاد فلسفه بود، علیه فلسفه‌ای که بمنزله مواد تعلیمی بشمار میرفت و زائیده تخیلات تجربیدی استادان فلسفه بود، جنگید و هموار بمدلول این عبارت خود وفادار ماند که:

«... اگر من میدانم فلسفه چیست، باین علت است که در آن زندگی میکنم، ولی هنوز بوسیله تعریفی از آن، بدان بی بردام». یاسپرس حتی نخست بعنوان روانشناس هم بمداقه در آثارکثیر که گارد و نیچه پرداخت و توجه‌اش را بفلسفه معطوف داشت. بطوریکه در نتیجه این تدقیقات بسال ۱۹۳۶ اثری درباره نیچه و چندی بعد هم (۱۹۳۷) رساله‌ای درباره دکارت منتشر نمود، اما در حقیقت جلد اول کتابش تحت عنوان «فلسفه بزرگ» (۱۹۵۷) و طرحی که از «تاریخ جهانی فلسفه» بود یعنی گذاشت، می‌بایست نشان بدنهند که وی اصولاً تحت عنوان «تاریخ فلسفه» چه مفهومی را اراده می‌کند، چه او در اثر عظیم خود «تاریخ جهانی اندیشه» نه تنها فلسفه و آثارشان، بلکه اندیشمندان جهان ادب،

عالم تبعات و قلمرو آموخت و پیروزش و دنیای الهیات وغیره را نیز گنجانید و بدینوسیله با بزرگان تاریخ در «آمیزشی» نامحدود درآمد که حتی خود را اندیشمندانه در زمرة معاصرین شخصیتین متفسکران آنان فرازداد، چه او هیگفت: «... فلسفه تازه وقتی شروع میشود که فلاسفه در حدود امکانات ویژه‌من، بمن هربوط میشوند و من به خواسته آنان واقف میگردم و آنها را یا پذیرفته و یا رد می‌کنم».

خود این اراده به «آمیزش» بود که «تماس وجودی» وی را با موجودات اندیشمند ایجاد کرد و از این نقطه نظر فلسفه یاسپرس فلسفه‌ای «آمیزشی» است. «آمیزش» در واقع پدیده ازلی انسان بودن می‌باشد، چه انسان موجودیست اجتماعی، ولی اجتماعی که مستقل نیست و تنها در «نتیجه گرایشش بدیگری بوجود می‌آید»، بنابراین هستی ما در واقع ثمرة «آمیزش» با دیگران است و این نشان میدهد که اندیشه یاسپرس تفکری بر ضد انفرادی باشد، زیرا اوی حقیقت را در وابستگی و ارتباط جستجو میکند و در آمیزش فلسفه را راهی می‌داند که برای آشنازی با همانوعان و بدینوسیله به خودیابی و از آنجا هم به «برین» و یا «الوهیت» می‌باشد.

این روش «تاریخ نگاری» هر چند هم منظم و آگاهانه باشد، «علم» نیست، بلکه خود وجهی از «فلسفه» است. اینگونه بررسی «تاریخ اندیشه» نوعی تماس جدید با اندیشمندان را بوجود می‌آورد، زیرا بزعم یاسپرس در عرصه پنهانوار تاریخ همه اندیشمندان بزرگ به قلمروی تعلق دارند که در آن همکان بوسیله زنجیری بهم متصل شده‌اند که خط واصل «کثرت» به «وحدت» است و «خرد در برگیرنده»<sup>۵</sup> نام دارد.

قلمر و موجودات اندیشمند که خود شامل فردیت افراد است، از تاریخ «ماوراء تاریخی» می‌سازد و بدینوسیله اندیشمندان بزرگ را «بر تاریک اعصار<sup>۶</sup>» قرار میدهد، چه وسیله ارتباطات در این منطقه اندیشه، سیر زمان نیست، بلکه عرصه خرد است و یا به عبارت دیگر یاسپرس «رویدادنگاری» را بمتابه «اصل نظم دهنده» قلمداد نمی‌کند و برای «خرد» هم که «قلمروش» توائی پذیرش همگونه گوناگونی را حائز است، مسئله «ماقبل» و یا «مابعد» را مطروح نمیداند و با این نهنج جدید خود در تاریخ تنها قرابت محل اندیشه و اصالت یکاپاک آثار را مورد بررسی قرار میدهد، چنانکه برای وی «کنفوتسیوس»، «بودا»، «سفراط» و «عیسی» در حکم اندیشمندان سرهشق دهنده، «افلاطون»، «اگوستینوس» و «کانت» بمتابه واضعین دیگر فلسفه، «ارسطو»، «تماس» و «هگل» بمترزه ناظمین خلاق و «اناکسیماندر»، «هراکلیت»، «پارامیندس»، «انسلم»، «اسپینوزا»، «لاآوتسه» و «ناگاریونا» در زمرة متفکرانی که از سر آغاز متافیزیکی اندیشیده‌اند، می‌باشند، ما ذیلاً بروجه مثال بیان رسی «آمیزش وجودی» وی با «پلوتین» که یکی از اعاظم باخترا زمین بشمارست، می‌پردازیم.

\*\*\*

در کتاب «فلسفه بزرگ» پلوتین نیز در کنار «هراکلیت»، «انسلم»، «لاآوتسه» و دیگران در فصل «متفکرانی که از سر آغاز متافیزیکی اندیشیده‌اند» قرار گرفته است. خود عنوان این بخش از کتاب مبیّن این واقعیت است که در نزد یاسپرس گونه دیگری از فلسفه نیز وجود دارد که از «سر آغاز ماوراء الطبیعی نندیشیده‌اند» آنچنانکه وی حتی در مقدمه خود بر این فصل دونوع متافیزیک تشخیص میدهد: «متافیزیک

هوشمندانه» و «متافیزیک و وجودی» و «ماوراء الطبيعة هوشمندانه» را داشت جابر و عقلانی میداند که اصولاً در جستوی علت هستی است و نهادی آموزشی دارد و همواره در دگرگونیست و ساختی هم بر مفاهیم و توجیهات بی‌بایان و محکمی ممکنی هی باشد که بقول وی حتی میتواند بیازی با آنها نیز منتهی گردد<sup>۷</sup>. این «متافیزیک» را میتوان «ما بعد الطبيعة ممکنی» خواند و تنها در حکم اقدامی هوشمندانه بشمار آورد. گونه‌ی دیگر «ماوراء الطبيعة» که «اندیشیدن متافیزیکی» فلاسفه بزرگ را تشکیل میدهد، بنا برگفته‌ی یاسپرس همانند نیایشی است که در واقع بر هیچ توجیهی استوار نیست و تنها ناشی از برداشت و مکافهه‌ای تأویل ناپذیر می‌باشد که فقط برای شخص اندیشمند آنهم در تماسن با هستی دست میدهد. این طرز اندیشیدن که نیاز به ایضاح مستمر دارد، در واقع قابل تقلید نیست، چه اعتبار تفہیم اصیل آنهم جنبه‌ای کاملاً فردی دارد.

برای یاسپرس بجز متفکرین پیش از سقرار فقط دو نفر اندیشمند متافیزیکی وجوددارند که جدا از روش متعارف کلیسای باختری اندیشیده‌اند، یکی «پلوتین» و دیگری «اسپینوزا»، زیرا تنها این دو نفرند که برای تفکر درباره روابط خود با الوهیت فقط از سرچشمۀ خرد خود فیض گرفته و سود جسته‌اند.

در فصل «متفکرانی که از سر آغاز متافیزیکی اندیشیده‌اند» فلسفه پلوتین نخست از جنبهٔ موضع آن، اگر چه بنا برگفته‌ی یاسپرس چندان هم مهم نیست ولی معذالک تفہیم اندیشیدن فلسفی وی را تسهیل می‌کند، مورد بررسی قرار گرفته است، بطوریکه مفاهیم «احدیت»، «عقل مجرد»، «نفس»، «طبیعت» و «ماده» را یاسپرس نخست در بررسی خود

مشخص کرده و تعریف می‌کند: «جهان»، بمثابه یاک «باشندۀ» قائم بذات نیست، بلکه هستی واسطی است در بین «احديث» و «ماده» قرار دارد. «باشندۀ برتر» یا «احديث» و «غیر باشندۀ» یا «ماده» قابل شناسائی نیستند و در فکر نمی‌گنجند و به بیان هم نمی‌آیند. هر چند «احديث» و «ماده» از یاک مقوله نیستند ولی تنها از «باشندۀ برتر» و بوسیله «غیر باشندۀ» است که «باشندۀ» قابل تبیین هیگردد. «باشندۀ» ناشی از «احديث» است و «احديث» وجود دارد، چون «غیر باشندۀ» نیز هست. «غیر باشندۀ» با «نیستی» یکسان نیست و بلکه بیشتر از آنست (از هفهوم نیستی در اینجا جنبه مثبت آن افاده هیشود) و همچنین «نفس» باین ترتیب در میان «احديث» و «ماده» قرار گرفته است. در بین «نفس» و «احديث» که قلمرو قوالب بسیط ذهنیات است، «عقل مجرد» یا «نوس» و واقع شده که بحلقه زنجیر «نفس» بسته است و در بین «نفس» و «ماده» هم «طبیعت» جایگزین است که حلقة و اصل این دو هی باشد. این پنج مفهوم یعنی «احديث»، «عقل مجرد»، «نفس»، «طبیعت» و «ماده» منحني مسدودی را هیسازند که حاوی دو قطب «احديث» و «ماده» و «باشندۀ برتر» و «غیر باشندۀ» است. حد واسط همه مفاهیم را «نفس» ترتیب میدهد و «باشندۀ» باین طریق با معجونی از «عقل مجرد»، «نفس» و «طبیعت» یکسان هیگردد. «عقل مجرد» زیبائی و هستی حقیقی است. آن همطر از «اندیشیدن» است و سرمدی میباشد. پلوتین «احديث» را پدر و «عقل مجرد» را پسر می‌نامد، پس «عقل مجرد» امری ربانی میباشد. «عقل مجرد» آفریدگار «نفس» است و اگر «نفس» بجانب وی بیلا بنگرد «طبیعت را هیسازد»، چه او سازنده کائنات و جهانست<sup>۹</sup>. «نفس» ساختمانی غیرمادی دارد و

تجزیه و تقسیم ناپذیر است و بعنوان «نفس جهانی» همواره نامیرا می‌باشد. «طبیعت» جهان «اجساد» و مرعی است ولی با «ماده» برابر نمی‌باشد، زیرا «ماده» بعنوان «غیر باشنده» فاقد جسم است و نامتناهی می‌باشد. علم المقولات پلوتین دو نوع مقوله تشخیص میدهد: «محسوس» و «ذهنی»، ولی این دو گونه مقوله را در حضور هم پایاب ایستائی نمیداند، بطوریکه یکی محوگردد چون دیگری ظاهر شود. علم المقولات خود روشی است از عروج اندیشه از عالم محسوسات به جهان ذهنیات. پلوتین «مقولات» خود را تا حدی از «افلاطون» و تا اندازه‌ای هم از «ارسطو» گرفته است. همین محو شدن محسوسات دربرابر ذهنیات یعنی اتحاد با «احدیت» نشان میدهد که این مقولات دوگانه در نزد پلوتین نیروهای مستقلی نیستند، آنچنانکه در ثنویت «روح» و «ماده»، «نیکی» و «شر» می‌باشند و هماره هم در ستیز جاویدند. برای پلوتین تنها «احدیت» وجود دارد و فرآیند همیشگی همانا ریزش و فیضان او در فرآورده‌های باشنده و بازگشت مجدد آنها بسوی «احدیت» می‌باشد<sup>۱۰</sup>. پیدایش جهان - نزول و صعود: «احدیت» بتهائی خود را بمنه می‌کند و تحت الشاعع چیزی هم قرار نمی‌گیرد. برای پلوتین اندیشه‌های آفرینش وجود ندارد و جهان آفریده نشده است، پس «نزول احادیت» بچه معنی است؟ و پیدایش اینهمه چیز از کجاست؟ پلوتین در پاسخ این پرسش «احدیت» را با «خورشید» یا «سرچشم‌های» و یا «مرکزی» مقایسه می‌کند و با آنکه خود این مقارنه را جواب قطعی مسئله نمیداند و آنرا تنها نوعی «نگرش به مسئله» تعبیر می‌کند، زیرا «احدیت» متمکمل است و در پی چیزی نیست و نیازی هم به چیزی ندارد و همواره هم بطور یکنواخت در فیضانست و جهان هم

فرآورده سیلان او میباشد<sup>۱۱</sup>. «فرآوردن»، آفریدن نیست، بلکه رویدادی در شهود است، با آنکه جهان بمنزله «زیبائی»، «شکوه» و یا «جبروت» اطلاق میشود، زیرا آن نیز از «احدیت» نشئه پذیرفته ولی معذالک شبھی از «احدیت» است و از اینرو سرشار از نقصانها و عیوبست که این خود نیز تضادیست.

عروج اندیشه؛ خوددارای دو مرحله است که از یکدیگر متمايزند و نخستین آن از سرحد محسوسات و شهودات میگذرد و در کرانه معمولات کناره میگیرد و دومین آن عزیمتی است که از منطقه کارکردگیهای روح و فکر کلاً صورت میگیرد تا به منطقه مافوق اندیشهها و تجربیات نائل آید. این مرحله خود از حیطه متفکره نشئه میگیرد، چه هر فرد اندیشنده بمزهای اندیشه خود آگاه است. پلوتین اینکونه گذرگاههای مرحل معرفتی را موکداً تحلیل میکند و تأویل مینماید. او «ادراک» را که هنوز فاقد «اندیشه» است و «درایت» را که تنها بمد «براہین و احتجاجات» میشناسد و «خرد» را که تو ان شناسائی او «شهود» است، از یکدیگر متمايز میکند و بر تارک این سه مرحله معرفتی منطقه‌ای قرار میدهد که دیگر «اندیشه» نیست، بلکه «شهود» است. اما خود این این «شهود» نیزدارای دو معنای گوناگونست. شهود به مفهوم عینی آن و شهودی که دیگر به اندیشنده نمیگردد، بلکه خود بینا از منطقه اندیشه میگذرد و در آن، میان شاهد و مشهود اختلاف و تغایری باقی نمیماند و همانند وجودیست که به «خلسله» میرسد و مرحله فنای در احادیث را حائز میگردد.

پس از آنکه یاسپرس زندگی و آثار پلوتین را شرح میدهد، به

تبیین سیستم فلسفی وی می‌پردازد (منظور از ذکر سیستم در اینجا جنبه منطقی آن بمعنای داربست آن نمی‌باشد) و خود این مطلب را چنین بیان می‌کند :

« ... چنانچه سیستم پلوتینی بمنزله یک سیستم انتزاعی استنباط شود ، آنچنانکه من نیز هم اکنون چنین کرده‌ام ، در حقیقت بمعنای سرگذشتی می‌شود که در قوالب و مفاهیمی گرم اثر بخشی است<sup>۱۲</sup> . برای نشان دادن عظمت پلوتین می‌بایست خود یاسپرس نیز باجام عروج اندیشه‌ای مباردت ورزد ، زیرا بنظر وی :

«چه دگرگونی برای ها اندیشه پلوتین هی نماید ، اگر ما الگوئی از کائنات و یا بطور کلی سیستم اندیشه‌اش را بطور عینی بعنوان مسئله‌ای بیان کنیم ، بی آنکه شخصاً در عروج اندیشه وی شرکت نمائیم ، چه تنها در نتیجه برخورد واقعی با اندیشه وی و تصور کنوی آنست که «عمدای اساسی» خود را بنا بر روش ویژه او عیان می‌کند بی آنکه برآن پاسخی مترقب شود که آنرا از جمله دانستنیها قرار دهد<sup>۱۳</sup> .

از ملموسات ، ادراکات و مشهودات تا سرحد ماوراء ادراکات ، غیر مشهودات و ذهنیات ، دوچesh لازم است . یکی از «ادراک» به «اندیشه» و دیگری از «اندیشه» تا «شهرد» ، چه باین دوچesh برای تفہیم فلسفه پلوتین نیاز می‌باشد .

یاسپرس برای تفسیر این دو مرحله عروج اندیشه ، خود را بوسیله روشنگری مفاهیم و تعاریف ، از تعابیر مکتبی خلاصی میدهد و تضادها و نتایج را همچنان بجای خود باقی می‌گذارد ، چه هر فیلسوف بزرگ بر تضادهای فلسفه خود بخوبی واقف است .

یاسپرس در واقع تعبیر نمی‌کند، بلکه هم اندیشه‌ی می‌نماید، چه میتوان اندیشه‌های وی را درباره فلسفه پلوتین نوعی «تأمل» نامید، آنچنانکه او در فصل «نقد ویژگیها» در حالیکه تضاد فلسفه پلوتین را بازگو می‌کند، اضافه می‌نماید که:

«... تمام این تضادها در کلیت «واقعه» هائی که پلوتین از هستی داشته است، پر معنی بنظر می‌آیند، چه هر کجا که وی بر آنها واقف میشده، برفع آنها بوسیله سلسله منابعی یا نذکاری بر نامر بودن آن، میکوشیده است. بنابراین افشاء این تضادها بیشتر برای روشن کردن فلسفه پلوتین است تا انتقاد بر آن.<sup>۴۴</sup>

مفاهیم پلوتین مانند «احديث»، «ازلیت»، «زیبائی مطلق» و «شهود» دارای معانی دوگانه‌اند، زیرا از نظری دال بر محسوسات میشوند و از جهتی هم بر غیر محسوسات تعلق می‌گیرند، چنانچه «احديث» واحد نیست و نمی‌تواند بصورت ارقام یاب، دو، سه و... متصور گردد و یا «شهود» عبارت از آن نیست که چیزی دیدنی را با چشمهاخ خود مشاهده کنیم و یا آنکه آنرا اندیشمندانه نظاره نمائیم، بلکه بیشتر جنبه ذاتی آن اراده میشود و خلصه‌ایست که در آن «وصل» یعنی «یکی شدن» با «احديث» و «فنا شدن» دست میدهد. یاسپرس در اینجا مفاهیم حاصل خود مانند «موقعیت‌های نهائی»، «تاریخت» و یا «اندیشه‌های شیئی و باغیر شیئی» را بکار می‌برد، چنانچه تقریباً میتوان گفت وی برای اندیشه‌های فلسفی خود از پلوتین متوجه پاسخهایی است، بطوریکه وی در گذرگاه مفهومات و غیر ملموسات این جمله خود را بیان می‌کند که ما آنرا در آثار پیشین وی نیز می‌باییم: «... این فکر پذیر است که چیزی وجود دارد که قابل فکر

نیست<sup>۱۵</sup> ». «

پلوتین بزعم یاسپرس با گفتن جمله :

« اندیشیدن بسرحدی میرسد که دیگر قدرت گذشت از آنرا ندارد و فقط باینوسیله که آن بدان می‌اندیشد، میتواند گذشتن از آنرا مطالبه کند<sup>۱۶</sup> ». .

بمرحله آنچه «اندر وهم ناید» واصل شده است، آنچنانکه برای خود یاسپرس نیز یک چنین حالتی دستداده است. «احديث» یا «صادر اول» و یا «الوهیت» در نزد پلوتین در اندیشه نمی‌گنجد و در واقع از آنها نمی‌توان تعریفی کرد، چنانچه حتی ایراد این بیان هم که وی «واحد» است نیز غلط میباشد<sup>۱۷</sup>. آنچنانکه مفهوم «در برگیرنده» نیز در فلسفه یاسپرس تبیین پذیر نیست، بلکه تنها میتوان آنرا ایضاح کرد، چه ما از «برین» یا «الوهیت» فقط «رموزی» در دست داریم. پلوتین می‌کوشد «احديث» را با کمک تمثیلات و تصاویری ایضاح کند ولی یاسپرس ما را بخواندن «رموز الوهیت» فرامی‌خواهد، زیرا در نزد وی «الوهیت» نهان است و «رموز» مفتاح زبان ذات هستتر او می‌باشد، چون آنها نیز بفرجام تعبیر ناپذیرند و از اینرو دارای بینهایت تعبیر می‌شوند.

برای یاسپرس، پلوتین فیلسوف بزرگی است که عظمتش بر این متكی می‌باشد که وی بمرزهای خرد بشری دست یافته و بنابراین از زمرة فلسفه متفاوتی کی شده است که جدا از دین سنتی اندیشیده‌اند. پلوتین بزعم یاسپرس از خرد ویژه خود می‌اندیشد و در قیاس خود با «الوهیت» بسرحد اندیشیدن نائل می‌شود؛ ولی اصولاً بزرگی بچه معنی است؟ در مقدمه کتاب «فلسفه بزرگ» پاسخ این پرسش خود را می‌یابیم که «انسان

بزرگ همانند بازتابی از کلیت هستی است که تا بینهایت قابل تعبیر می‌باشد... چه بزرگی قابل سنجش نیست و تنها چیزی که در ارتباط خود با «کلیت وجود» و یا «کلیت جهان» و یا «الوهیت» میتواند عظمتی احراز کند... اینست که «من چگونه با آن عظمت نظاره می‌کنم، با آن درمی‌آمیزم و باینوسیله بخود می‌آیم».

بزرگی پلوتین در برداشت و مکافهه ویژه اوست، و گرنه عظمت وی در جمل وی و یا مفاهیم فلسفی وی قابل بیان نمی‌باشد، زیرا وی در حقیقت ها را «احاطه می‌کند». اگر بخواهیم عظمت وی را در چند جمله بیان کنیم، در واقع فقط جنبه‌ای از آنرا دریافت‌هایم، همچنانکه یاسپرس هم زمانیکه از محدودیتهای فلسفه پلوتین یاد می‌کنده، بی‌آنکه بزرگی وی را از بین ببرد می‌گوید:

«...فلسفه پلوتین محدودیت خود را نشان میدهد، هرگاه اقدامات در جهان اصولی شوند، موقعیهای نهائی جدی تلقی گردند، فرد اهمیت بیابد و آنچه تاریخی است بخواهد از خود بمثابه «جلوء ابدیت» سخن بگوید».

همان چیزی را که یاسپرس برای اندیشمندان قائل است، برای خود وی نیز بعنوان یکی از بزرگان معتبر می‌باشد:

«... انسان بزرگ همانند بازتابی از کلیت هستی است که بی‌نهایت قابل تعبیر می‌باشد، چه او آئینه و یا جانشینی از آنست. این انسان بزرگ در قشر مستغرق نیست بلکه در چنبره «دربر گیر نده‌ای» قرار دارد که وی را رهنمونست».

## حواله‌ی:

- ۱- از آنجاییکه تأثیر فلسفه نو افلاطونی پلوتین (ب . م . ۲۷۰-۲۵) در تصوف اسلامی و تاحدوی هم در عرفان ایرانی جدل ناپذیر است ، لذا اینجانب که بیژوهش درباره ریشه‌های واقعی و منابع اساسی عرفان ایرانی مشغول و با اقوال بسیاری از بزرگان جهان در اینباره محسورم ، چون بن حسب تصادف هیمونی به مقاله‌منقحی از آقای محمود خان ماکو بن‌بان آلمانی ، دست یافتم و آنرا حاوی مطالبی بکروجالب دانستم ، چه در آن پلوتین از دیدگاه کارل یاسپرس (۱۸۸۳-۱۹۶۹) که خود یکی از اعاظم اندیشمندان معاصر میباشد ، مورد بررسی قرار گرفته است ، دریغم آمد که فریتفگان «حقیقت‌یابی» را از مفاد آن آگاه نکنم ، از این‌رو بی‌درنگ اجازه ترجمه آنرا بفارسی گرفته و اینک بپیشگاه خوانندگان عزیز عرضه میدارم ، تا چه قبول افتاد و چه در نظر آید .
- ۲- ر . ک . به جلد اول کتاب «فلسفه» صفحه ۲۶۳ .
- ۳- ر . ک . به جلد اول کتاب «فلسفه بزرگ» صفحه ۵۸ .
- ۴- ر . ک . به کتاب «وجود و خرد» صفحه ۷۳ .
- ۵- مابرای واژه «das Umgreifende» در بن‌گیرنده استخدام کرده‌ایم ، هر چند بکار بردن کلمات «شامل» و یا «محیط‌کننده» نیز جایز بود .
- ۶- ر . ک . به کتاب «فلسفه بزرگ» جلد اول صفحه ۳۹ .
- ۷- ر . ک . به کتاب «فلسفه بزرگ» فصل «متفسکرانی که از سر آغاز متافیزیکی اندیشیده‌اند» صفحه ۵۲۲ .
- ۸- شادروان محمد علی فروغی در اثر نفیشن «سیر حکمت در اروپا» صفحه ۱۵ بجای واژه Nous «عقل» را بکار می‌برد ولی چون با توجه به اختلافی که این واژه با مفهوم Geist که یاسپرس بکار می‌برد ، دارد و هولوی در متنوی هم برای عقل کل و جزئی که معمولاً به Rahö اطلاق می‌شده تفاوتی قائل می‌شود ، لذا ما در این ترجمه ترجیح دادیم که بجای کلمه Nous «عقل مجرد» استخدام نمائیم .
- ۹- ر . ک . به کتاب «فلسفه بزرگ» جلد اول صفحه ۶۶۱ .
- ۶۶۰ « « « « « -۱۰
- ۶۶۲ « « « « « -۱۱
- ۶۶۴ « « « « « -۱۲
- ۶۶۹ « « « « « -۱۳
- ۷۱۳ « « « « « -۱۴
- ۶۶۷ « « « « « -۱۵
- ۶۶۷ « « « « « -۱۶
- ۶۶۸ « « « « « -۱۷